

Guia de l'assignatura.

Identificació

1. Nom de l'assignatura: Japonés C1
2. Codi : 22070
3. Curs : 2005-2006
4. Àrea : Traducció e Interpretació Titulació Àrea: Traducció e Interpretació Titulació : Graduado en Ciencias Humanas
5. Tipus *Troncal X* *Obligatòria* *Optativa*
6. Crèdits (ECTS):7,5

Descripció

1. **Finalitats / propòsits de la formació** :Esta asignatura no requiere ningún conocimiento previo en japonés ya que se empieza el aprendizaje de esta lengua desde la base. En finalizar este semestre los alumnos han de ser capaces de obtener los siguientes objetivos.
 - Familiarizarse con los dos silabarios (Hiragana y Katakana) y saberlos relacionar con el sonido a que corresponden según el contexto.
 - Reconocer alrededor de 50 kanjis.
 - Leer y escribir textos simples
 - Explicar hechos en presente y pasado.
 - Describir objetos y personas.
 - Traducir textos de vocabularios básicos.
 - Responder correctamente a ciertas informaciones.
2. **Mòduls, blocs, temes o apartats**: En las clases se trabaja con un libro de texto de la Universidad de Estudios Extranjeros en Tokio y añadiendo otros ejercicios apropiados. El curso pretende desarrollar una serie de competencias no sólo lingüísticas sino también pragmáticas, textuales y socioculturales. Los alumnos deben conocer las siguientes funciones;

Contenidos:

Comunicatius:

1. Dar y preguntar información personal (nombre, profesión..)
2. Dar y preguntar información sobre objetos y personals
3. Hablar sobre compras.
4. Decir y preguntar los días, meses, horas.
5. Hablar y preguntar sobre el tiempo.
6. Dar indicaciones para ir a un lugar.

Gramaticales:

1. La expresión del presente y pasado.
2. La expresión de la afirmación y negación.
3. Los indicadores del destino, tema, tiempo.
4. Los adjetivos. (presente, afirmación y negación)
5. Los adverbios.

Fonéticos y de escritura:

1. Entender los sonidos de japonés.
2. Las letras (Haragana, Katakana y Kanji)
3. Entonación.

Léxicos:

1. Los números.
2. Los días y meses.
3. Adjetivos -i / -na
4. Los profesiones
5. Los países.
6. Los transportes.

Interculturales:

1. Los festivos.
2. Autopresentación en japonés.
3. La familia.
4. Profesiones
5. Las casas y habitaciones.
6. Las cartas.

3. Bibliografía comentada:**Libro de texto:**

- *Nihongo Shokyuu*, tokio Gaigo daigaku, Tokio, Sanseido, 1990.
- *Nihongo Shokyuu, Bunpou chou*, Tokio Gaigo Daigaku, Tokio, Sanseido, 1990
- *Diccionario Japonés – Español*, Hakusuisah, Tokio, 1980.
- *A dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times. 1986.
- *Kanji no michi*, Bonjin sha. Tokio, 1990.
- *A guide to reading and Writing Japanese*, Charles E. Tuttle, Tokio, 1992.

Recursos en Internet

- Páginas para leer fácilmente páginas web y textos japoneses en formato electrónico:
<http://www.rikai.com>
- Páginas de recursos de lengua japonesa.
<http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/wwwjdic.html>
- Páginas para practicar las lecturas de los kanjis.
<http://www.manythings.org/kanji/q/japanese/news/npw1.htm>
<http://www.japanese-kanji.com>
<http://www.kanjistep.com/en/online/weklytest/intro.html>
<http://www.kanjclinic.com>
<http://www.members.aol.com/writejapan>

- Información sobre como utilizar la escritura japonesa con los ordenadores.

<http://greggman.com/japan/xp-ime/xp-ime.htm>

- Revista bilingüe inglés –japonés.

<http://www.hiraganatimes.com>

4. Referències per estructurar el treball de l'alumne:

Los alumnos trabajarán a partir de documentos escritos y sonoros.

- Saber trabajar de forma autónoma
- Saber trabajar en equipo.
- Capacidad de análisis y de síntesis.

Se evaluarán los siguientes;

- Su capacidad de preguntar sobre informaciones necesarias.
- Su capacidad de expresar informaciones necesarias.
- Su capacidad de hablar sobre temas cotidianos.
- Uso de lenguaje adecuado.
- La coherencia y lógica.

5. Competències a desenvolupar

Competència	Indicador específic de la competència
Compresión oral y escrita	- Leer textos simples. - Entender hechos en presente y pasado. - Entender los objetos y personas mencionados.
Expresión oral y escrita	- Reconocer y escribir correctamente los dos silabarios. - Reconocer y escribir 50 kanjis básicos. - Escribir textos simples. - Traducir textos de vocabularios básicos. - Responder correctamente a cierta información. - Describir objetos y personas.
Creatividad	- Dar soluciones creativas para resolver problemas de comunicación
Capacidad de aprendizaje autónomo y continua	- Utilizar informaciones nuevas recibidas en otra situaciones. - Aplicar los datos nuevos a nuevas situaciones de comunicación

Avaluació

Bloc/Apartat/tema	Pes	Descripció
Contenidos fonéticos y escrituras	20%	Prueba de las escrituras. (Hiragana, Katakana y Kanji) Prueba de lectura. (en evaluación continuada)
Contenidos comunicativos, gramaticales y lexicales.	70%	Pruebas de comprensión oral y escrita Pruebas de expresión oral y escrita Intercambios en la clase. Observaciones de simulaciones Ejercicios gramaticales

		(en evaluación continuada)
Contenidos interculturales	10%	Pruebas de comprensión oral y escrita Observaciones de simulaciones Prueba de opción múltiple (en evaluación continuada)

Plantilla de l'assignatura

Contingut per blocs temàtics	Competències escol·lides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)				Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne		
1. Comunicatius 2. Escrituras y fonéticos 3. Gramaticales 4. Léxicos 5. Interculturales	-Comprensión oral y escrita	- reconocer y correctamente los dos silabarios (hiragana y katakana). - reconocer y correctamente 50 ideogramas. -participar en una conversación. -comenzar y terminar una conversación -ser capaz de comprender oralmente el mensaje del interlocutor - ser capaz de comprender escrito.	-contestar a las preguntas planteadas por un documento sonoro, escrito o gráfico. - actividad de leer los dos silabarios y ideogramas.	actividades de lectura con un tema cotidiano. actividades de escritura	Revisión de los contenidos	90 horas /semestre	75horas presenciales 15 horas dirigidas 60 horas autónomas 25 horas evaluable: total 175 horas /semestre	Pruebas de comprensión oral y escrita Prueba de lectura de escrituras.	

	<p>Expresión oral y escrita</p>	<ul style="list-style-type: none"> - escribir correctamente los dos silabarios (haragana y katakana). - escribir correctamente 50 ideogramas. - exponer brevemente un tema de tipos generales. - leer un texto de manera expresiva. - ser capaz de expresarse oralmente de forma correcta. - ser capaz de expresarse por escrito de forma correcta. - redactar correctamente un tema cotidiano. 	<ul style="list-style-type: none"> - actividad de escribir los dos silabarios y ideogramas. - actividades de escucha selectiva. - actividades de discriminación auditiva. - actividades de reformulación. 	<ul style="list-style-type: none"> - actividades de simulación - actividades de escritura (caligrafía) 			<p>Pruebas de expresión oral y escrita</p> <p>Prueba de escritura.</p> <p>Intercambios en la clase.</p> <p>Observaciones de simulaciones</p> <p>Ejercicios gramaticales</p>
--	---------------------------------	--	---	--	--	--	---

	Competència de creativitat	Dar solucions creatives para resolver problemas de comunicació	Actividades de simulación	Actividades de escritura				
--	----------------------------	--	---------------------------	--------------------------	--	--	--	--